صدور الترجمة العربية الأولى لرواية "كان يجب أن أبقى في المنزل" عن دار وتر ودار لاماسو



نخيل نيوز | خاص

ضمن مشروع ثقافي مشترك، أصدرت دار وتر للنشر والتوزيع بالتعاون مع دار لاماسو الترجمة العربية الأولى لرواية "□ □□□□ □□□□□□ □□□□ □□□□□□" للروائي الأميركي الشهير هوراس مكوي، تحت عنوان "كان يجب أن أبقى في المنزل" وهي واحدة من أبرز روايات الأدب الأميركي في النصف الأول من القرن العشرين.

الرواية، التي صدرت لأول مرة عام 1938، تُعد من الأعمال الكاشفة لواقع هوليوود خلال فترة الكساد الكبير، وتُبرز ما وراء بريق النجومية من معاناة وتهميش وصراعات نفسية.

تدور أحداث الرواية في أجواء مدينة هوليوود خلال ثلاثينيات القرن الماضي، حيث يتابع الكاتب حياة شابين يسعيان وراء الشهرة في عالم السينما.

أما رالف كارستون، فهو شاب جنوبي وسيم، يحمل طموحات كبيرة لكنه يصطدم بعقبة لهجته الجنوبية التي يصعب عليه إخفاؤها أمام الكاميرا.
□ إلى جانبه، شابة أخرى تحمل الحلم ذاته، ليشكّلا معًا نموذجًا للآمال المجهضة في وجه صناعة لا ترحم.

تتميز الرواية بأسلوبها الحاد والصريح، وتُعد شهادة أدبية مؤلمة عن الحلم الأميركي حين يتحوّل إلى عبءٍ ثقيل.

ويُذكر أن هذا الإصدار يأتي ضمن توجه دار وتر ودار لاماسو لترجمة الأعمال الأدبية العالمية المهمة وإتاحتها للقارئ العربي بلغة سلسلة واحترافية، تُحافظ على روح النص الأصلي وتقدّمه برؤية نقدية حديثة.